

カトリック葛西教会 Kasai Catholic Church

年間第 14 主日 14th Sunday in Ordinary Time

見よ、あなたの王が来る。……高ぶることなく、ろばに乗ってくる (ザカリア 9・9)

See now, your king comes to you……humble and riding on a donkey.(Zec 9:9)

〒134-0083 江戸川区中葛西 1-10-15
1-10-15 Naka-Kasai, Edogawa-ku, Tokyo
Tel. 03-3689-0014 Fax. 03-5696-4449
<http://kasaicc.net/>

主日のミサ

土曜日 Sat. 7:00pm (日本語)

日曜日 Sun.10:00am (日本語) & 4:00pm (English)

今日の行事予定： 教会委員会

福祉部給食

中断していたホーレスへの給食を 6 月 9 日金曜日午前 11 時より週一回、毎金曜日で復活しています。この活動はジェス神父さまの命名で「ステファノ会」という名で呼ぶことになりました。お手伝いいただける方執行部までお申し出下さい。

聖書勉強会

聖書勉強会は原則毎月第 4 日曜日のミサ後 11:30 より小聖堂で行っています。たくさんの方の参加をお待ちしています。(宣教部:シスター植木)

献堂 50 周年記念事業第 6 期(1 月～6 月)献金報告

2017 年第 6 期報告 (6 月末現在)

申込者数：95 名 (目標：200 名)

献金合計：1,951,805 円(目標：3,000,000 円) 1 期からの合計は 14,894,772 円です。今後とも皆様のご協力を宜しくお願い致します。ご質問などありましたら本橋俊和・佐藤隆一にお聞きください。

Kasai Church 50th Anniv. Preparation Committee

Contribution for church's 50th Anniversary totals 14,642,772 yen. Thank you for your understanding and continued support and prayer.

Tagalog Na Misa

Tuwing unang Mierkules ng bawat buwan ay magkakaroon ng Tagalog na Misa (alas 10:30 sa umaga). August 2 ang Mierkules sa mga darating na buwan. May kumpisal at novena din sa mga ganoong araw.

ウルスラ修道会でのミサ

これからの予定は、7 月 13 日(木)です。おいしいランチと祈りのひと時をご一緒に。皆様ご参加下さい。

50 周年ロザリオの祈りの報告(2017 年分)

6 月は 7 名 208 環で、累計 68 名 917 環です 2017 年も 3,000 環が目標です。よろしく願い致します。(50 周年委員会)

共同祈願の祈り

神は私たちを力づけ、
平和で満たしてください。

船員の日 共同祈願

主よ、海で働く人々をあらゆる危険から護り、導いてください。また、私たちがこの人々に感謝し、同じ船で御父の慈しみを称え、生きていくことができますように。

その他今後の予定

07月09日(日) 年間第14主日 教会委員会 船員の日
07月16日(日) 年間第15主日 50周年会議 洗礼志願式
07月23日(日) 年間第16主日
07月28日(金)～30日(日) 教会学校キャンプ 御殿場YMCA
07月30日(日) 年間第17主日

今週の掃除は7月15日(土)
市川・行徳地区です。皆さまご参加ください。
This Week's Church Cleaning Duty July 15th Saturday
Ichikawa・Gyotoku Group

掃除当番の方々へ：トマスホールの椅子は、体の不自由な方が通れるように
聖堂との境からタイル2枚分(約60cm)あけて並べて下さい。

献堂50周年記念事業準備
葛西教会は2019年に松江教会から数えて50年を迎えます。老朽化した建物の
内装・配管・照明・音響などさまざまな課題を踏まえ、心を一つにして
準備作業を行いたいと思います。ご協力をお願い致します。

『年間第14主日』A年

今日の福音 マタイによる福音 (11:25-30)

そのとき、イエスはこう言われた。「天地の主である父よ、あなたをほめたたえます。これらのことを知恵ある者や賢い者には隠して、幼子のような者にお示しになりました。そうです、父よ、これは御心に適うことでした。すべてのことは、父からわたしに任せられています。父のほかに子を知る者はなく、子と、子が示そうと思う者のほかには、父を知る者はいません。疲れた者、重荷を負う者は、だれでもわたしのもとに来なさい。休ませてあげよう。わたしは柔和で謙遜な者だから、わたしの軛を負い、わたしに学びなさい。そうすれば、あなたがたは安らぎを得られる。わたしの軛は負いやすく、わたしの荷は軽いからである。

聖書新共同訳より引用

A Reading from the Holy Gospel according to Matthew (11:25-30)
I am gentle and humble of heart

Jesus exclaimed, "I bless you, Father, Lord of heaven and of earth, for hiding these things from the learned and the clever and revealing them to mere children. Yes, Father, for that is what it pleased you to do. Everything has been entrusted to me by my Father; and no one knows the Son except the Father, just as no one knows the Father except the Son and those to whom the Son chooses to reveal him.

"Come to me, all you who labor and are overburdened, and will give you rest. Shoulder my yoke and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. Yes, my yoke is easy and my burden light."

This is the Gospel of the Lord

【 福音朗読 】

わたしは柔和で謙遜な者である

[律法の重荷を人々に負わせたファリサイ派や律法学者
(マタイ 23 : 4 参照) と正反対のイエスの姿を示すことば]

幼子のような者

幼子は、「無知で無力な者」を表す。ファリサイ派や律法学者が律法を知らない者として軽蔑していた民衆を指す。

柔和 マタイ 5 : 5、21 : 5 参照。

謙遜 ここで用いられている「タペイノス」ということばは、本来「身分が低い」という意味。ここでは「心の」ということばが付加されているので「謙遜」と訳される。

軛 農耕などのために二頭の牛（またはロバ）をつなぐ農具。

< 拝領唱 > (マタイ 11 : 28)

「重荷を負って苦勞している人は皆、わたしのもとに来なさい。
わたしはあなたたちを休ませてあげよう。」

COMMUNION ANTIPHON (Mt 11 : 28)

Come to me, all you that labor and are burdened, and I will give you rest, says the Lord.